

# PLANCHA DES SAVEURS

FR  
NL  
DE  
EN  
RU  
EL



# CONSIGNES DE SECURITE

## PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Utilisation, entretien et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphes de cette notice ou aux pictogrammes correspondants.
- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou

accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration et, si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils

# ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

**Merci d'avoir acheté cet appareil Tefal.**

La société Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois (14).
- Pour éviter de détériorer la plaque : utiliser celle ci uniquement comme elle a été conçue (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...)
- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.
- Veillez à ce que la plaque soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque (suivre paragraphe après utilisation) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

## A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé .
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récuser afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupérateur de graisse est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.

## Description

- 1 • Base de l'appareil
- 2 • Bac à jus
- 3 • Plaques amovibles\*
- 4 • Cordon d'alimentation

## Conseils / informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Lors de la première utilisation, un léger déga-

gement d'odeur et de fumée peut se produire.

- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

## Utilisation

- Déranger entièrement le cordon.
- Placer la plaque amovible sur la base de l'appareil (3). S'assurer que la plaque est placée dans le bon sens, ouïe d'évacuation à l'avant, côté du bac à jus (4-5).
- Mettre le bac à jus en position cuisson (6-7-8).
- Tourner la molette du thermostat sur la position mini (9).
- Brancher le cordon sur le produit, puis brancher le cordon sur le secteur (10-11).

- Régler le thermostat selon la recette choisie (12).
- Laisser préchauffer l'appareil environ 10 min (12-13).
- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Thermo-Spot™**: à chaud, le motif Thermo-Spot devient **uniformément rouge** (\*selon modèle) (13).

## Après utilisation

- Avant de débrancher, placer le thermostat sur la position mini (16).
- Débrancher le cordon du secteur, puis le déconnecter de l'appareil (17-18) et laisser refroidir 2 heures (19).
- Le socle de l'appareil se nettoie avec une éponge et un peu de liquide vaisselle. Eviter les tampons à récurer (22).
- La plaque et le bac à jus doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique) (22), soit au lave-vaisselle (24).

- Le socle de l'appareil et son cordon ne passent pas au lave-vaisselle (23).
- Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.
- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Insérer le bac à jus à l'avant de l'appareil, sous la plaque.
- Ranger l'appareil et le cordon électrique dans un endroit sec.



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## BELANGRIJKE

### VOORZORGSMAAATREGELEN

- Gebruik, onderhoud en installatie van het apparaat: gelieve voor uw eigen veiligheid de verschillende paragrafen van deze handleiding of de overeenkomstige pictogrammen te raadplegen.
- Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - Op boerderijen,
  - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen of dit als speelgoed gebruiken.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor

de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.
- U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze permanent onder toezicht staan. Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis indien zij een begeleiding of instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

## **Wij danken u voor de aankoop van dit Tefal apparaat.**

Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## **Doen**

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken (14).
- Om te vermijden dat de plaat verslijt: Gebruik hem alleen waarvoor hij werd ontworpen (bv.: plaats hem niet in een oven, op een gasvuur of een elektrische plaat,...).
- Gebruik alleen de plaat die met het apparaat werd meegeleverd of werd gekocht in een erkend servicecentrum.
- Zorg ervoor dat de plaat stabiel staat en goed is geplaatst op de basis van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, maak de plaat eerst schoon (volg de paragraaf na gebruik) giet een beetje olie op de plaat en wrijf hem met een zachte doek in.
- Let erop waar u de kabel, al dan niet met verlengsnoer plaatst, neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te vermijden dat de personen die zich rond de tafel bevinden, geen hinder ondervinden van de kabel of er niet in verstrikt raken.

## **Niet doen**

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Trek niet aan het opvangbakje voor het vet tijdens het bakken.
- Als het opvangbakje voor het vet vol is tijdens het bakken, laat u het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt.

# Beschrijving

- 1 • Voetstuk van het apparaat
- 2 • Opvanglade voor vet en vleessappen

- 3 • Afneembare platen\*
- 4 • Elektriciteits snoer

## Adviezen / nieuws

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook

vrijkomen.

- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

## Aansluiting en voorverwarmen

- Rol het hele snoer uit.
- Plaats de afneembare bakplaat op het voetstuk van het apparaat (3). Controleer of de plaat in de juiste richting is geplaatst, met de ventilatieopeningen aan de voorzijde, naast het vetopvangbakje (4-5).
- Plaats de opvanglade onder de bakplaat in de bakstand (6-7-8).
- Zet het wielje van de thermostaat op de stand mini (9).
- Sluit het netsnoer aan op het apparaat en steek vervolgens de stekker in het stopcontact

(10-11).

- Stel de thermostaat af voor het gekozen recept (12).
- Laat het apparaat ongeveer 10 minuten voorverwarmen (12-13).
- Het apparaat is klaar voor gebruik nadat het is voorverwarmd.
- **Thermo-Spot™**: zodra het apparaat goed is voorverwarmd wordt het Thermo-Spot signaal **effen** rood: het bakken kan beginnen (\*afhankelijk van het model) (13).

## Na gebruik

- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt (16).
- Haal het netsnoer uit het stopcontact en vervolgens uit het apparaat (17-18) en laat 2 uur afkoelen (19).
- De voet van het apparaat kan met een spons en een beetje afwasmiddel gereinigd worden. Vermijd schuursponsjes (22).
- De bakplaat en opvanglade moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) (22) of in de vaatwasser (24).

- De voet en het snoer van het apparaat mogen niet in de vaatwasmachine (23).
- Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.
- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- Steek de opvanglade aan de voorzijde in het apparaat, onder de bakplaat.
- Berg het apparaat en het elektriciteits snoer op een droge plaats op.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORKEHRUNGEN:

- Gebrauch, Pflege und Installation des Produkts: Zu Ihrer eigenen Sicherheit lesen Sie bitte die jeweiligen Absätze dieser Anleitung oder schauen Sie sich die entsprechenden Piktogramme an.
- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:

- Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
- landwirtschaftlichen Anwesen,
- den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät als Spielzeug verwenden.
-  Vorsicht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden.

Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf nicht durch Kinder ausgeführt werden, es sei denn sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

## **Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät von Tefal entschieden haben.**

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

### **Immer**

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil steht, bevor Sie es verwenden.
- Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen (14).
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es leer ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und erstickern Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät (abhängig vom Modell) und dann in die Steckdose.
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt

ist, muss diese durch eine originale Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.

- Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Es darf ausschließlich die originale Zuleitung verwendet werden.
- Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.
- Ziehen Sie die Netzschur zunächst aus der Steckdose und dann (abhängig vom Gerät) aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Um eine Beschädigung der Platte zu vermeiden: Verwenden Sie diese nur für ihren Verwendungszweck (Bsp.: Stellen Sie sie nicht in einen Ofen, auf eine Gasherplatte oder eine elektrische Herdplatte,...).
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder bei einem autorisierten Kundendienst erworbene Platte.
- Achten Sie darauf, dass die Platte stabil ist und richtig auf der Gerätebasis platziert wurde.
- Waschen Sie die Platte vor der ersten Nutzung (siehe Absatz nach „Verwendung“), geben Sie etwas Öl auf die Platte und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.
- Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.

### **Niemals**

- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine instabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.

# Beschreibung

- 1 • Gerätebasis
- 2 • Fettauffangschale

- 3 • Abnehmbare Platten\*
- 4 • Versorgungskabel

DE

## Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Öffnen

Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.

- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

## Inbetriebnahme

- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.
- Setzen Sie die abnehmbare Platte auf die Basis des Geräts (3). Vergewissern Sie sich, dass die Platte richtig herum eingesetzt ist, mit den Auslassöffnungen nach vorn, auf der Seite des Saftauffangbehälters (4-5).
- Ziehen Sie die Fettauffangschale zum Garen heraus (6-7-8).
- Stellen Sie den Drehknopf des Thermostats auf die Position Mini (9).
- Das Kabel am Gerät anschließen, dann das Kabel an die Stromversorgung anschließen

(10-11).

- Stellen Sie den Thermostat auf, für das dem jeweiligen Rezept angegebene, Temperatur ein. (12).
- Heizen Sie das Gerät etwa 10 Minuten vor (12-13).
- Nach dem Aufheizen ist das Gerät einsatzbereit.
- **Thermo-Spot™**: der Thermo-Spot wird **einheitlich** dunkelrot, sobald die optimale Temperatur erreicht ist (\*je nach Modell) (13).

## Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat vor dem Ausstecken auf die Position "Mini" (16).
- Trennen Sie das Kabel von der Stromversorgung und danach vom Gerät (17-18) und lassen Sie es abkühlen (19).
- Der Sockel des Gerätes wird mit einem Schwamm und ein wenig Geschirrspülmittel gereinigt (22).
- Die Platte und die Fettauffangschale müssen nach jeder Benutzung entweder mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Metallschaber, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) (22) oder in der

Spülmaschine gereinigt werden (24).

- Der Gerätesockel und das Kabel werden nicht in die Spülmaschine (23) gestellt.
- Sollte die Heizspirale stark verschmutzt sein, so kann sie mit einem trockenen Tuch abgerieben werden, sobald sie erkaltet ist.
- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät abgekühlt und ausgesteckt ist, bevor Sie es wegräumen.
- Die Fettauffangschale in den vorderen Teil des Gerätes unter der Platte einsetzen.
- Das Gerät und das elektrische Versorgungskabel an einem trockenen Platz aufbewahren.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Usage, maintenance and installation of the product: for your safety, please refer to the respective section of these instructions or to the corresponding diagrams.
- Read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them to hand for future reference.
- This appliance is intended for domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Use indoor only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance

and use the appliance as a toy.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Always plug the appliance into a socket outlet with an earth connection.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.

- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- Unwind the power cord fully before use.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never immerse the appliance or its power cord in water or any other liquid.
- Do not immerse the appliance in water.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Inspect the appliance and power cord for signs of wear

or damage prior to connecting to the power supply.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cable or unit available from the manufacturer or its after-sales service.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating, Never touch these surfaces, always use the handles.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo .

## **Thank you for buying this Tefal appliance.**

Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

### **Do**

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- Make sure the appliance is placed on a flat, stable, heat-resistant surface before using it.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate (14).
- In order to avoid deterioration of the plate, use it only as it was designed to be used (for example, do not place it in an oven or on a stove, whether it be gas or electric).
- Use only the plate provided with the appliance or a plate bought at an authorized Service Centre.
- Check that the plate is stable and correctly positioned on the base of the appliance.
- Before first use, wash the plate (see paragraph After Use), pour a small amount of cooking oil on it and wipe off an excess oil with a soft cloth.
- Be careful where you place the electric power cord, whether you use an extension or not. Take all the necessary precautions in order not to hinder people from moving around the table, so that nobody gets tangled or trips over the cord.

### **Do not**

- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never use a knife to cut directly over the plate.
- Do not place the plate on a fragile surface or under water when it is hot.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface.
- Do not remove the juice collection tray during cooking.
- If the juice collection tray gets filled during cooking, let the contents cool before emptying it.

# Description

- 1 • Base of the appliance
- 2 • Juice collection tray

- 3 • Detachable plates\* (depending on model)
- 4 • Power cord

## Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment,...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

## Using

- Unwind the cord completely.
- Fit the removable plate onto the base of the appliance (3). Make sure that it is in the right position; the drainage slots should be at the front, above the juice tray. (4-5).
- Place the juice collection tray in the cooking position (6-7-8).
- Set the thermostat to the mini position (9).
- Attach the power cord to the product, and then plug it in (10-11).
- Set the thermostat to suit the chosen recipe (12).
- Pre-heat the appliance for about 10 minutes (12-13).
- The appliance will be ready for use once it is preheated.
- **Thermo-Spot™** the Thermo-Spot turns **solid red** when the appliance is perfectly preheated and ready to cook (\*depending on model) (13).

## After use

- Before unplugging the appliance, set the thermostat on position mini (16).
- Unplug the power cord, disconnect it from the appliance (17-18) and allow it to cool for 2 hours (19).
- The base of the appliance must be cleaned with a sponge and a little washing-up liquid. Do not use scouring pads (22).
- The plate and juice collection tray must be cleaned after each use, either with your usual washing-up liquid (no scouring pad and powder or metallic sponge) (22) or in the dishwasher (24).
- Do not place the base of the appliance or its cord in the dishwasher (23).
- If the heating element is really dirty, rub with a dry cloth when cold.
- Check that the appliance has cooled down completely and that it is unplugged before putting it away.
- Place the juice tray in the front of the appliance under the plate.
- Store the appliance and the power cord in a dry place.



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

# **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Для безопасного использования, обслуживания и установки этого продукта ознакомьтесь с соответствующими разделами и рисунками в данном руководстве.
- Перед первым использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
- Это устройство предназначено только для домашнего бытового использования. Производитель не несет ответственности за любое профессиональное использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях неприменима. Использовать только в помещении.
- Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется:
  - в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
  - на фермах;
  - клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
  - в мини-гостиницах.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром либо проинструктированы

относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.

- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности.

- Не позволяйте детям играть с данным устройством. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.

Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.

- В целях обеспечения безопасности настоящее устройство отвечает действующим нормам и требованиям (Директиве о низком напряжении, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания, Директиве об охране окружающей среды и др.).
- Убедитесь, что источник электропитания соответствует номинальной мощности и напряжению, указанным на нижней части устройства.
- Любая ошибка при подключении аннулирует гарантию.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
- Принимая во внимание различные действующие стандарты, при использовании данного устройства в стране, отличной от страны приобретения, проверьте

его в авторизованном сервисном центре.

- Удалите все упаковочные материалы, наклейки и принадлежности изнутри и снаружи устройства.
- Установите устройство на ровной устойчивой теплостойкой поверхности подальше от водяных брызг.
- Полностью размотайте кабель питания перед использованием.
- Не используйте удлинители. Если вы согласны взять на себя ответственность за использование удлинителей, то выбирайте только те, которые находятся в хорошем состоянии, имеют вилку с заземлением и соответствуют номинальной мощности устройства.
- Это устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Не погружайте устройство и кабель питания в воду или любую другую жидкость.
- Не погружайте устройство в воду.
- Никогда не оставляйте подключенное к источнику питания устройство без присмотра даже на несколько секунд, особенно в присутствии детей.
- Во время использования никогда не оставляйте устройство без присмотра.
- Не допускайте свисания кабеля питания в местах, доступных для детей.
- Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы никто не споткнулся об удлинитель.
- Когда устройство не используется, всегда выключайте его и отсоединяйте от источника питания.
- Не извлекайте вилку из розетки, вытягивая ее за кабель питания.

- Перед подключением к источнику питания всегда осматривайте устройство и кабель питания на наличие износа и повреждений.
- Если кабель питания поврежден, обратитесь для его замены к производителю или сервисному агенту.
- Любое вмешательство, кроме чистки и повседневного ухода, должно осуществляться специалистами авторизованного сервисного центра.
-  Во время работы устройства открытые поверхности могут сильно нагреваться. Никогда не прикасайтесь к этим поверхностям, используйте рукоятки.
- Не перемещайте устройство, пока оно не остынет.
- Прежде чем очистить устройство и поместить на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Кабель питания не должен находиться вблизи или в контакте с горячими частями устройства, в непосредственной близости к источнику тепла или острым краям.
- Никогда не ставьте устройство близко к стене или под настенный шкаф.
- Никогда не размещайте устройство вблизи легковоспламеняющихся предметов (например, штор).
- Если какие-либо части устройства загорелись, никогда не пытайтесь потушить огонь водой. Отсоедините устройство от источника питания и погасите пламя с помощью влажной ткани.
- Не употребляйте в пищу продукты, которые находились в непосредственном контакте с частями устройства, имеющими маркировку .

**Благодарим за приобретение устройства Tefal.**

Компания Tefal проводит постоянные исследования и разработки и может вносить изменения в данное изделие без предварительного уведомления.

## Всегда

- Внимательно прочитайте инструкции, общие для разных моделей в зависимости от принадлежностей, поставляемых с устройством, и храните их под рукой.
- Если устройство используется на столе, следите за тем, чтобы оно было недоступно для детей.
- Перед использованием убедитесь, что устройство установлено на ровной прочной термостойкой поверхности.
- В случае ожога промойте его холодной водой и немедленно обратитесь к врачу при необходимости.
- Дым может быть опасен для животных, которые обладают особо чувствительным обонянием, например птиц. Мы рекомендуем владельцам птиц держать их подальше от зоны приготовления пищи.
- Чтобы не повредить пластины устройства, всегда используйте деревянную или пластиковую лопатку (14).
- Во избежание повреждения пластины используйте ее только по назначению (например, не помещайте ее в печь или на газовую или электрическую плиту).
- Используйте только пластину, поставляемую в комплекте с устройством или приобретенную в авторизованном сервисном центре.
- Убедитесь, что пластина устойчиво и правильно размещена на основании устройства.
- Перед первым использованием вымойте пластину (см. раздел «После использования»), налейте на нее небольшое количество растительного масла и вытрите лишнее масло мягкой тканью.
- Будьте осторожны при размещении кабеля питания и удлинителя. Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы можно было безопасно перемещаться вокруг стола и чтобы никто не запутался и не споткнулся о кабель.

## Никогда

- Никогда не оставляйте подключенное или работающее устройство без присмотра.
- Чтобы избежать перегрева, не ставьте устройство в угол или рядом со стенами.
- Никогда не ставьте устройство непосредственно на хрупкие поверхности (стеклянный стол, скатерть, лакированную мебель и др.) или на мягкие поверхности, например на кухонное полотенце.
- Никогда не устанавливайте устройство на горячие или скользкие поверхности или рядом с ними и никогда не оставляйте кабель питания над источником тепла (пластинами, газовой горелкой и т. д.).
- Не кладите кухонные приборы на поверхность для приготовления пищи.
- Никогда не режьте ножом непосредственно на поверхности пластины.
- Не помещайте горячую пластину на хрупкую поверхность или под воду.
- Не перемещайте устройство во время эксплуатации.
- Не кладите алюминиевую фольгу и другие предметы между пластиной и приготовляемой пищей.
- Не готовьте при помощи устройства пищу, завернутую в алюминиевую фольгу.
- Во избежание повреждения устройства никогда не используйте его для приготовления блюд способом «фламбе».
- Не используйте металлические мочалки и чистящие порошки, чтобы не повредить поверхность для приготовления пищи.
- Не извлекайте поддон для сока во время приготовления.
- Если поддон заполнился в процессе приготовления пищи, дайте содержимому остыть и опустошите поддон.

# Описание

- 1 • Основание устройства
- 2 • Поддон для сока

- 3 • Съемные пластины\* (в зависимости от модели)
- 4 • Кабель питания

## Советы и информация

• В целях обеспечения безопасности настоящее устройство отвечает всем действующим нормам и требованиям (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания,

Директиве об охране окружающей среды и т.д.).

- При первом использовании устройства может появиться легкий запах и дым.
- Не употребляйте в пищу продукты, которые находились в непосредственном контакте с частями устройства, имеющими маркировку **X**.

## Использование

- Полностью размотайте кабель питания.
- Поместите съемную пластину на основание устройства (3). Убедитесь, что пластина расположена правильно. Дренажные отверстия должны быть спереди, над поддоном для сока (4-5).
- Поместите поддон для сока в положение для приготовления (6-7-8).
- Установите на термостате минимальное значение (9).
- Подсоедините к устройству кабель питания и подключите вилку к розетке (10-11).

- Установите на термостате нужное значение в соответствии с рецептом (12).
- Предварительно разогрейте устройство в течение 10 минут (12-13).
- После разогрева устройство будет готово к работе.
- Когда устройство разогреется и будет готово к работе, индикатор нагрева **Thermo-Spot™** будет **постоянно светиться** красным (\* в зависимости от модели) (13).

## После использования

- Перед отключением устройства установите на термостате минимальное значение (16).
- Извлеките вилку из розетки, отсоедините кабель питания от устройства (17-18) и дайте устройству остыть в течение 2 часов (19).
- Очистите основание устройства с помощью губки и небольшого количества моющего средства. Не используйте металлические мочалки (22).
- Пластины и поддон для сока необходимо очищать после каждого использования с помощью обычного моющего средства (без металлической мочалки и чистящего

порошка) (22) либо в посудомоечной машине (24).

- Не помещайте в посудомоечную машину основание устройства и кабель питания (23).
- Если нагревательный элемент загрязнен, дайте ему остыть и протрите сухой тканью.
- Прежде чем убрать устройство, убедитесь, что оно полностью остыло и отключено от электросети.
- Поместите поддон для сока спереди устройства под пластиной.
- Храните устройство и кабель питания в сухом месте.



### Защита окружающей среды превыше всего!

- ① Данное устройство содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.
- ➔ Сдайте его в ближайший пункт сбора отходов.

RU

# **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Χρήση, συντήρηση και εγκατάσταση του προϊόντος: για την ασφάλειά σας, να ανατρέχετε στην αντίστοιχη ενότητα αυτών των οδηγιών ή στις αντίστοιχες εικόνες.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση. Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
  - σε καταλύματα τύπου «bed and breakfast».
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή ούτε χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που μπορούν να εκτελεστούν από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται.  
Τοποθετείτε τη συσκευή και το καλώδιο σε θέσεις όπου δεν μπορούν να φτάσουν παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, το περιβάλλον κλπ.).
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική παροχή του δικτύου είναι συμβατή με την ονομαστική ισχύ και την ονομαστική τάση που αναγράφονται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Κάθε σφάλμα σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα σε πρίζα με γείωση.
- Επειδή οι ισχύοντες κανονισμοί ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα, εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χώρα διαφορετική από τη χώρα στην οποία αγοράστηκε, φροντίστε να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα βοηθητικά εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εργασίας, μακριά από θέσεις όπου μπορεί να πεταχτεί νερό.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης. Αν τελικά χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης υπ' ευθύνη σας, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση, διαθέτει φως με σύνδεση γείωσης και είναι κατάλληλο για την ονομαστική ισχύ της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα, μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη, ούτε για λίγα λεπτά, ειδικά εάν κυκλοφορούν παιδιά.
- Μην απομακρύνετε ποτέ από τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε να κρέμεται το ηλεκτρικό καλώδιο σε θέση όπου μπορεί να το φτάσουν παιδιά.
- Λάβετε όλα τα αναγκαία μέτρα, ώστε να μην παραπατήσει κανείς στο καλώδιο προέκτασης.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να την απενεργοποιείτε και να τη βγάζετε από την πρίζα.
- Μη βγάζετε ποτέ το φως από την πρίζα, τραβώντας το

καλώδιο.

- Ελέγχετε τη συσκευή και το καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο ή ειδική μονάδα που διατίθενται από τον κατασκευαστή ή από το δίκτυο εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Μόνο ο τακτικός καθαρισμός και η τακτική συντήρηση της συσκευής μπορούν να πραγματοποιούνται από τον πελάτη. Κάθε άλλη εργασία πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
-  Οι προσβάσιμες επιφάνειες της συσκευής μπορεί να είναι καυτές όταν λειτουργεί η συσκευή. Μην αγγίζετε ποτέ αυτές τις επιφάνειες. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις χειρολαβές.
- Μη μετακινείτε ποτέ τη συσκευή όσο είναι καυτή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγές θερμότητας ή να ακουμπά σε αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε τοίχο ή κάτω από ντουλάπια στερεωμένα στον τοίχο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά ή κάτω από εύφλεκτα αντικείμενα (π.χ., κουρτίνες κ.λπ.).
- Αν πάρει φωτιά κάποιο τμήμα της συσκευής, μην προσπαθήσετε ποτέ να σβήσετε τις φλόγες με νερό. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και σκεπάστε τις φλόγες με ένα νωπό πανί.
- Μην καταναλώνετε τρόφιμα που έχουν έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο .

## **Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή της Tefal.**

Η Tefal διεξάγει συνεχή έρευνα και ανάπτυξη των προϊόντων της και ενδέχεται να τα τροποποιήσει χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## **Πρέπει**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, οι οποίες είναι κοινές για τα διάφορα μοντέλα ανάλογα με τα βοηθητικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή, και φυλάξτε τες σε άμεση πρόσβαση.
- Αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να μην την φτάνουν τα παιδιά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκραυμα και καλέστε γιατρό αν χρειάζεται.
- Οι αναθυμιάσεις από το ψήσιμο μπορεί να είναι επικίνδυνες για ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα όπως είναι τα πουλιά. Συνιστούμε να απομακρύνετε τα πουλιά από τον χώρο ψησίματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλινες ή πλαστικές σπάτουλες, για να μην υποστεί ζημιά η πλάκα ψησίματος (14).
- Για να μη φθαρεί η πλάκα, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται (π.χ., να μην τοποθετείται στον φούρνο, είτε ηλεκτρικό είτε αερίου).
- Να χρησιμοποιείτε μόνο την πλάκα που παρέχεται με τη συσκευή ή που αγοράσατε από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι σταθερή και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση της συσκευής.
- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα (βλ. παράγραφο «Μετά τη χρήση»), αλείψτε την με λίγο μαγειρικό λάδι και σκουπίστε την περίσσεια λαδιού με ένα μαλακό πανί.
- Προσέχετε πού τοποθετείτε το ηλεκτρικό καλώδιο, είτε χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης είτε όχι. Λάβετε όλα τα αναγκαία μέτρα, έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η μετακίνηση των ατόμων γύρω από το τραπέζι και να μην υπάρχει κίνδυνος να μπλεχτεί ή να παραπατήσει κανείς στο καλώδιο.

## **Δεν πρέπει**

- Μην απομακρύνετε ποτέ από τη συσκευή όταν είναι στην πρίζα ή σε λειτουργία.
- Για να μην υπερθερμανθεί η συσκευή, μην την τοποθετείτε σε γωνίες ή δίπλα στον τοίχο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή απευθείας πάνω σε ευπαθείς επιφάνειες (γυάλινα τραπέζια, τραπέζομάνηλα, λουστραρισμένα έπιπλα κ.λπ.), ούτε πάνω σε μαλακές επιφάνειες όπως σουπλά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά σε καυτές ή ολισθηρές επιφάνειες. Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγές θερμότητας (καυτές πλάκες, φούρνους κ.λπ.).
- Μην τοποθετείτε μαγειρικά σκεύη πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Μην κόβετε ποτέ με μαχαίρι απευθείας πάνω στην πλάκα.
- Μην τοποθετείτε την πλάκα πάνω σε ευπαθείς επιφάνειες ή κάτω από το νερό όταν είναι καυτή.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο ή άλλα αντικείμενα ανάμεσα στην πλάκα και το τρόφιμο που θα ψηθεί.
- Μην ψήνετε τρόφιμα μέσα σε αλουμινόχαρτο.
- Για να μη φθαρεί το προϊόν, μη μαγειρεύετε συνταγές φλαμπέ σε αυτή τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σφουγγαράκια ή διαβρωτικές σκόνες καθαρισμού για να μην καταστραφεί η επιφάνεια ψησίματος.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής στη διάρκεια του ψησίματος.
- Αν γεμίσει ο δίσκος συλλογής στη διάρκεια του ψησίματος, αφήστε να κρυώσει το περιεχόμενο πριν αδειάσετε τον δίσκο.

# Περιγραφή

- 1 • Βάση της συσκευής
- 2 • Δίσκος συλλογής

- 3 • Αφαιρούμενες πλάκες\* (ανάλογα με το μοντέλο)
- 4 • Ηλεκτρικό καλώδιο

## Συμβουλές / πληροφορίες

- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα σχετικά πρότυπα και όλους τους σχετικούς κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, Υλικά που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα, Περιβάλλον κ.λπ.).
- Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να απελευθερώσει μια ελαφρά οσμή και λίγο καπνό.
- Μην καταναλώνετε τρόφιμα που έχουν έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο .

EL

## Χρήση

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο.
- Τοποθετήστε την αφαιρούμενη πλάκα στη βάση της συσκευής (3). Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά: τα αυλάκια αποστράγγισης πρέπει να βρίσκονται μπροστά, πάνω από τον δίσκο συλλογής. (4-5).
- Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής στη θέση ψησίματος (6-7-8).
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στην ελάχιστη ρύθμιση (9).
- Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο στη συσκευή και μετά στην πρίζα (10-11).
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στην κατάλληλη ρύθμιση για το τρόφιμο που θέλετε να ψήσετε (12).
- Προθερμάνετε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά (12-13).
- Μόλις προθερμανθεί, η συσκευή θα είναι έτοιμη για χρήση.
- **Thermo-Spot™** Μόλις προθερμανθεί πλήρως η συσκευή και είναι έτοιμη για ψήσιμο, η ένδειξη Thermo-Spot γίνεται ολόκληρη κόκκινη (\*ανάλογα με το μοντέλο) (13).

## Μετά τη χρήση

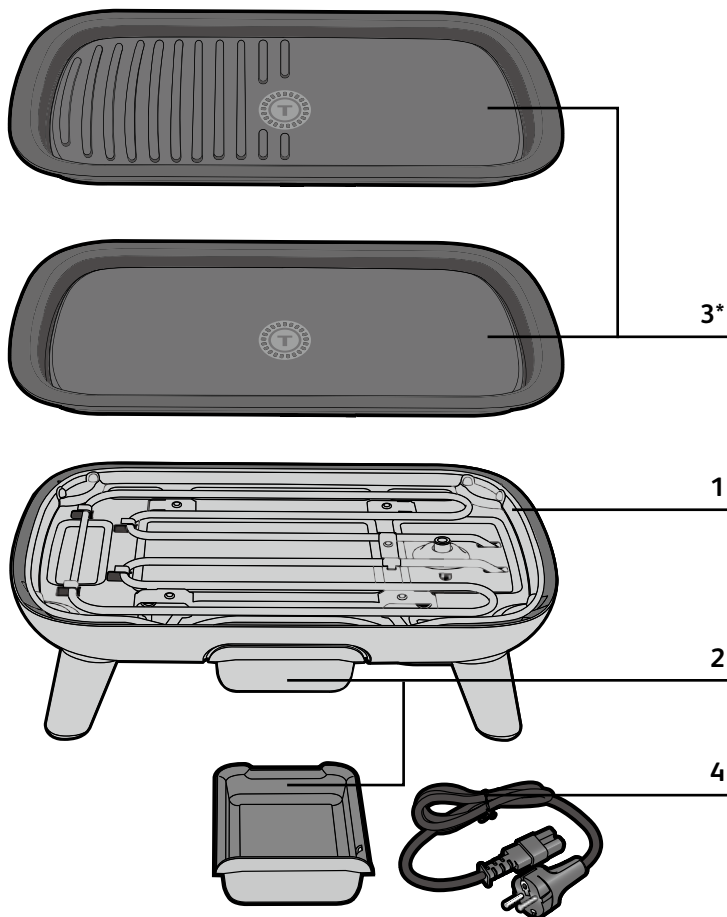
- Πριν βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα, γυρίστε τον θερμοστάτη στην ελάχιστη ρύθμιση (16).
- Αφαιρέστε το καλώδιο από την πρίζα και μετά αποσυνδέστε το από την συσκευή (17-18). Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 2 ώρες (19).
- Η βάση της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με ένα σφουγγάρι και λίγο υγρό πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τραχιά σφουγγάρια (22).
- Η πλάκα και ο δίσκος συλλογής πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση, είτε με κοινό υγρό πιάτων (μη χρησιμοποιείτε τραχιά ή μεταλλικά σφουγγάρια και σκόνες καθαρισμού) (22) είτε στο πλυντήριο πιάτων (24).
- Μην τοποθετείτε τη βάση της συσκευής ούτε το καλώδιο μέσα στο πλυντήριο πιάτων (23).
- Αν η θερμοαντική αντίσταση είναι πολύ βρώμικη, καθαρίστε την με ένα στεγνό πανί αφού κρυώσει.
- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει τελείως και ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.
- Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής στο μπροστινό μέρος της συσκευής κάτω από την πλάκα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή και το καλώδιο σε στεγνό χώρο.



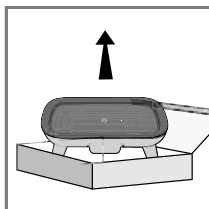
### Ας προστατεύσουμε το περιβάλλον!

① Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➔ Παραδώστε την σε ειδικό κέντρο συλλογής απορριμμάτων.



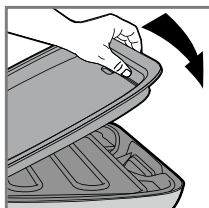
\* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / depending on model / в зависимости от модели / Ανάλογα με το μοντέλο



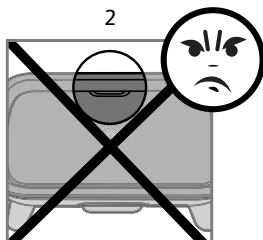
1



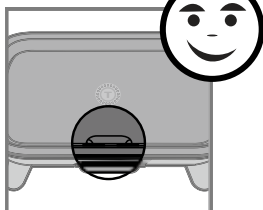
2



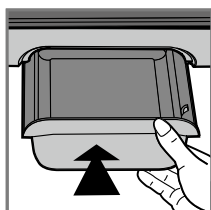
3



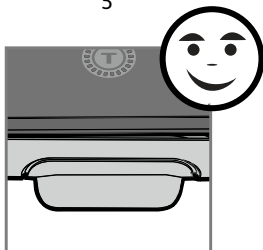
4



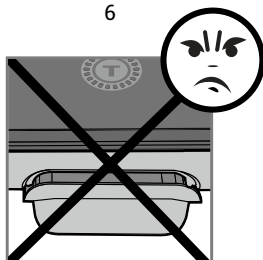
5



6



7

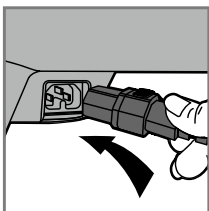


8

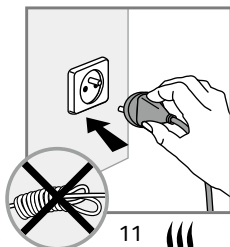
2



9



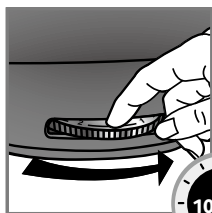
10



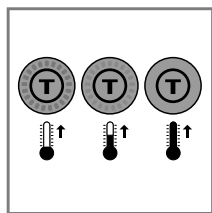
11



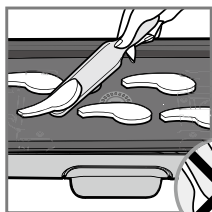
3



12



13\*



14

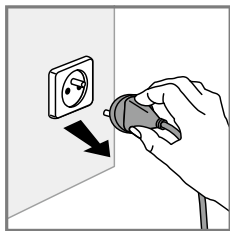


15

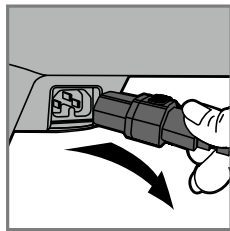
\* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / depending on model / в зависимости от модели / Ανάλογα με το μοντέλο



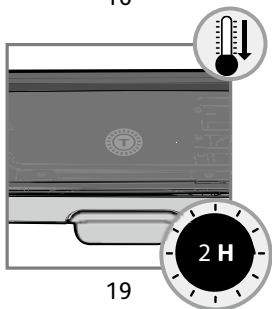
16



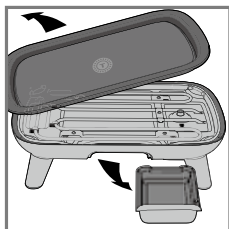
17



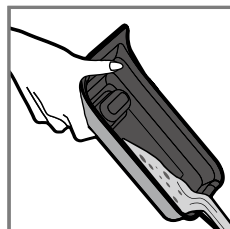
18



19



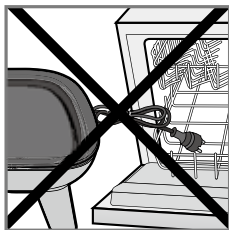
20



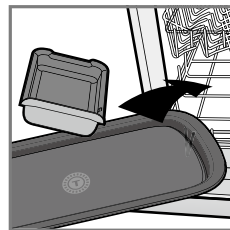
21



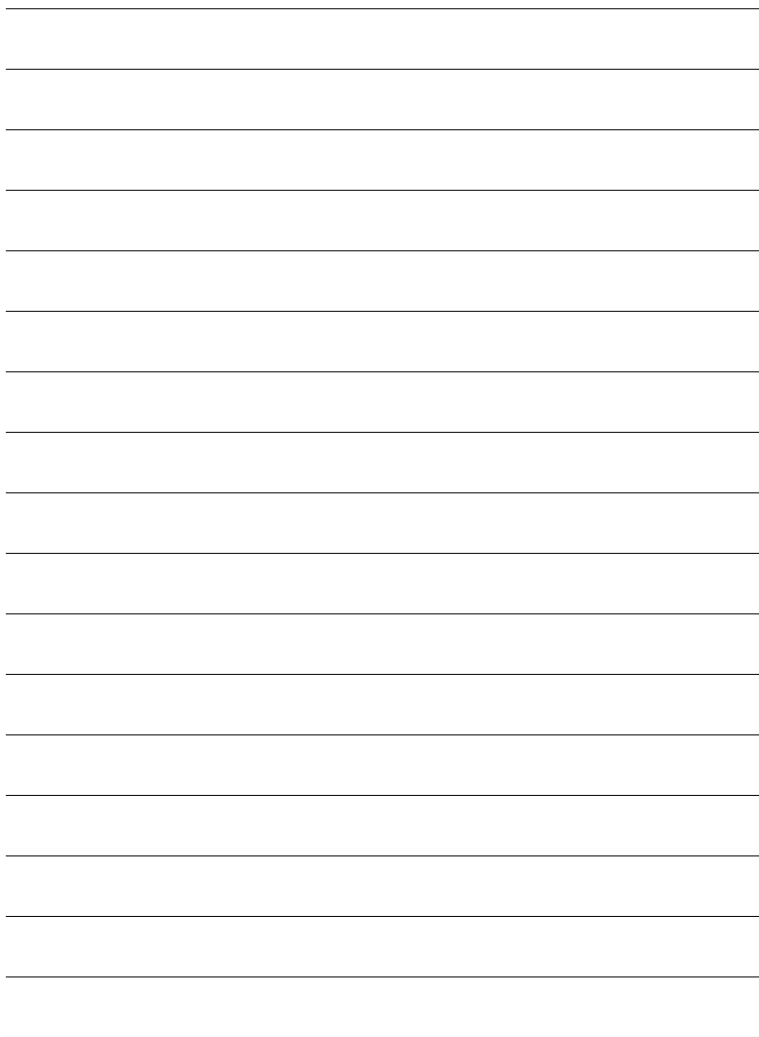
22

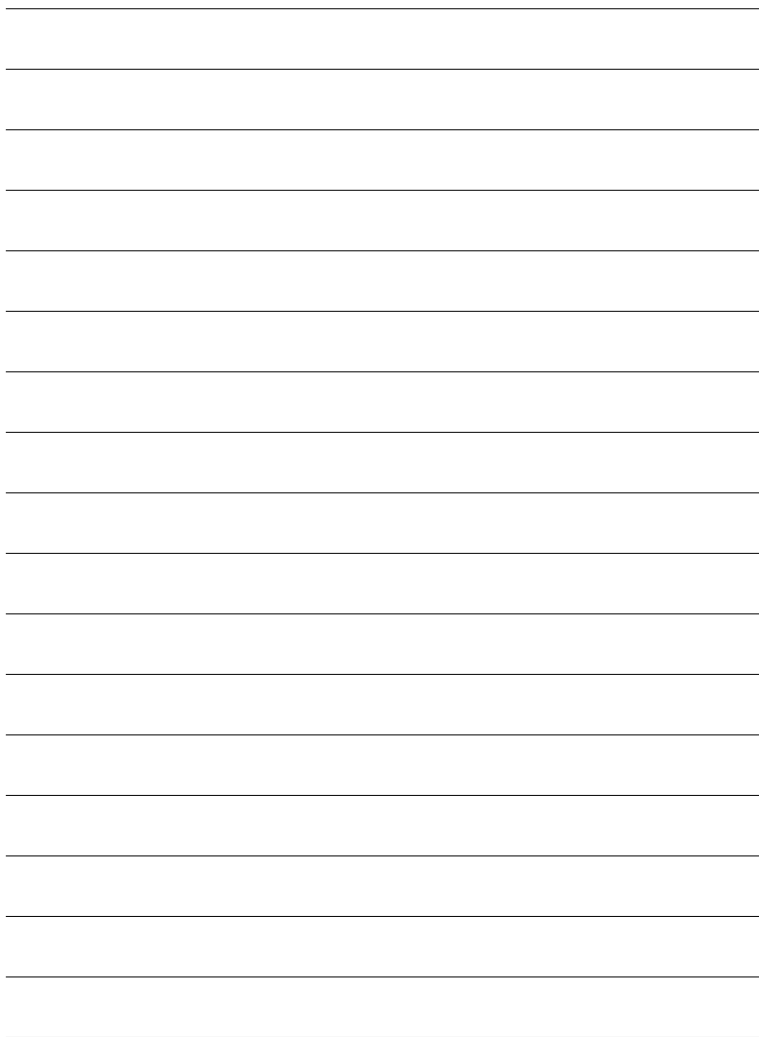


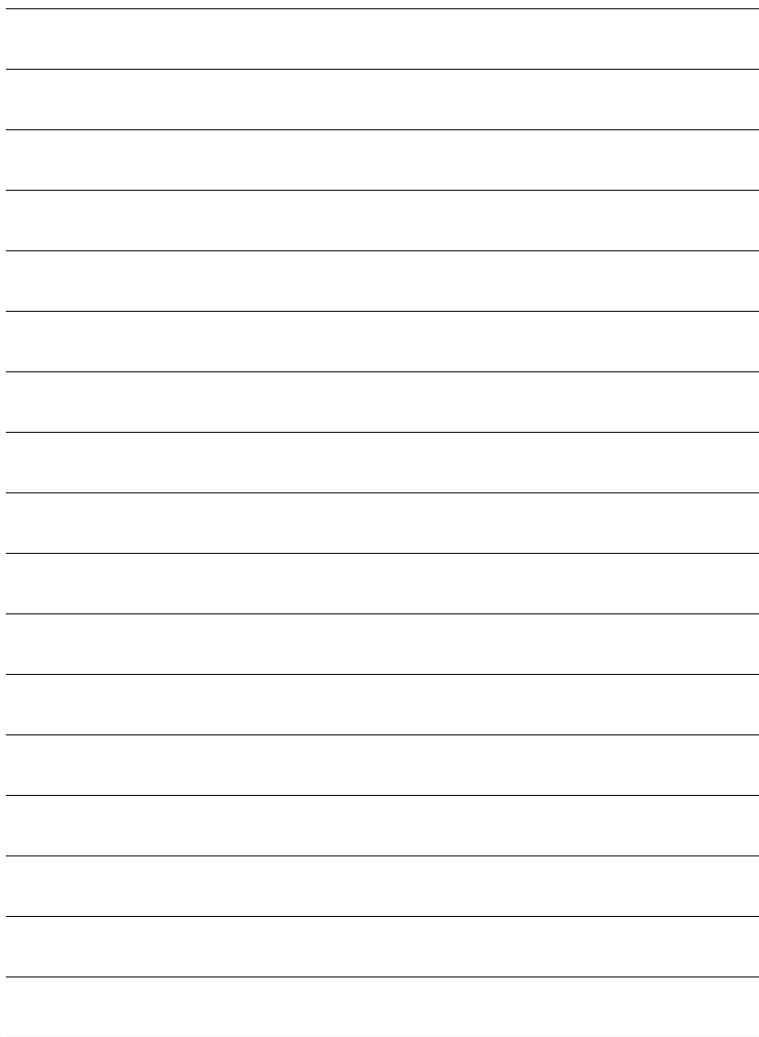
23



24







# INTERNATIONAL GUARANTEE COUNTRY LIST

## SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

|  |  |  |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ARGENTINA</b>                                                                  | 0800-122-2732                                                                     | 2 años<br>2 years                                                                 | GRUPE SEB ARGENTINA S.A.<br>Billinghurst 1833 3°<br>C1425DTK<br>Capital Federal Buenos Aires              |
| <b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br/>ARMENIA</b>                                                       | 010 55-76-07                                                                      | 2 տարի<br>2 years                                                                 | «SEB Ուկրաինա խումբ» ընկերություն<br>Խարկովի խճուղի, 201-203, 3-րդ հարկ<br>Կիեվ, 02121 Ուկրաինա<br>2 տարի |
| <b>AUSTRALIA</b>                                                                  | 1300307824                                                                        | 1 year                                                                            | Groupe SEB Australia<br>PO Box 404<br>North Ryde, NSW, 1670                                               |
| <b>ÖSTERREICH<br/>AUSTRIA</b>                                                     | 01 890 3476                                                                       | 2 Jahre<br>2 years                                                                | GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH<br>Theodor-Stern-Kai 1<br>60596 Frankfurt                                      |
| <b>البحرين<br/>BAHRAIN</b>                                                        | 17716666                                                                          | 1 year                                                                            | www.tefal-me.com                                                                                          |
| <b>БЕЛАРУСЬ<br/>BELARUS</b>                                                       | 017 2239290                                                                       | 2 года<br>2 years                                                                 | ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское шоссе, д.<br>16А, стр. 3                        |
| <b>BELGIQUE<br/>BELGIE<br/>BELGIUM</b>                                            | 070 23 31 59                                                                      | 2 ans<br>2 jaar<br>2 years                                                        | GRUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                  |
| <b>BOSNA I<br/>HERCEGOVINA</b>                                                    | Info-linija za<br>potrošače<br>033 551 220                                        | 2 godine<br>2 years                                                               | SEB Developpement<br>Predstavništvo u BiH<br>Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo                            |
| <b>BRASIL<br/>BRAZIL</b>                                                          | 11 2915-4400                                                                      | 1 ano<br>1 year                                                                   | Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho,<br>85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP                 |
| <b>БЪЛГАРИЯ<br/>BULGARIA</b>                                                      | 0700 10 330                                                                       | 2 години<br>2 years                                                               | Груп Себ България ЕООД<br>бул. България 58 С, ет 9, офис 30<br>1680 София                                 |
| <b>CANADA</b>                                                                     | 1-800-418-3325                                                                    | 1 an<br>1 year                                                                    | Groupe SEB Canada Inc.<br>36 Newmill Gate, Unit 2<br>Scarborough, ON M1V 0E2                              |
| <b>CHILE</b>                                                                      | 02 2 884 46 06                                                                    | 2 años<br>2 years                                                                 | GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av.<br>Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago                     |
| <b>COLOMBIA</b>                                                                   | 018000520022                                                                      | 2 años<br>2 years                                                                 | GRUPE SEB COLOMBIA<br>Apartado Aereo 172, Kilometro 1<br>Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca                |
| <b>HRVATSKA<br/>CROATIA</b>                                                       | 01 30 15 294                                                                      | 2 godine<br>2 years                                                               | SEB mku & p d.o.o.<br>Sarajevska 29, 10000 Zagreb                                                         |

|      |  |  |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ČESKÁ<br/>REPUBLIKA<br/>CZECH<br/>REPUBLIC</b>                                   | 731 010 111                                                                     | 2 roky<br>2 years                                                               | Groupe SEB ČR s.r.o.<br>Futurama Business Park (budova A)<br>Sokolovská 651/136a<br>186 00 Praha 8                                                      |
| <b>DANMARK<br/>DENMARK</b>                                                          | 44 66 31 55                                                                     | 2 år<br>2 years                                                                 | GROUPE SEB NORDIC AS<br>Tempovej 27 2750 Ballerup                                                                                                       |
| <b>مصر<br/>EGYPT</b>                                                                | 16622                                                                           | سنة واحدة<br>1 year                                                             | جروب سب ايجيبت<br>القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة<br>الإسكندرية: طريق ٤٠ اماليو، سموحة                                                            |
| <b>EESTI<br/>ESTONIA</b>                                                            | 668 1286                                                                        | 2 aastat<br>2 years                                                             | Groupe SEB Polska Sp. z o.o.<br>Gdański Business Center II D<br>ul. Inflancka 4C<br>00-189 Warsaw                                                       |
| <b>SUOMI<br/>FINLAND</b>                                                            | 09 8946 150                                                                     | 2 vuotta<br>2 years                                                             | Groupe SEB Finland OY<br>Pakkalankuja 6 01510 Vantaa                                                                                                    |
| <b>FRANCE Continentale<br/>+ Guadeloupe,<br/>Martinique, Réunion,<br/>St-Martin</b> | 09 74 50 47 74                                                                  | 2 ans<br>2 years                                                                | GROUPE SEB France<br>Service Consommateur Tefal<br>112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002<br>69134 ECULLY Cedex                                               |
| <b>DEUTSCHLAND<br/>GERMANY</b>                                                      | 0212 387 400                                                                    | 2 Jahre<br>2 years                                                              | GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH<br>Theodor-Stern-Kai 1<br>60596 Frankfurt                                                                                   |
| <b>ELLADA<br/>GREECE</b>                                                            | 2106371251                                                                      | 2 χρόνια<br>2 years                                                             | SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.<br>Καβαλιέρātu 7<br>T.K. 145 64 K. Κηφισιά                                                                                      |
| <b>香港<br/>HONG KONG</b>                                                             | 8130 8998                                                                       | 1 year                                                                          | SEB ASIA Ltd.<br>9/F, South Block, Skyway House<br>3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon<br>Hong-Kong                                                 |
| <b>MAGYARORSZÁG<br/>HUNGARY</b>                                                     | 06 1 801 8434                                                                   | 2 év<br>2 years                                                                 | GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft.<br>2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14                                                                                    |
| <b>INDONESIA</b>                                                                    | +62 21 5793 7007                                                                | 1 year                                                                          | GROUPE SEB INDONESIA (Representative<br>office)<br>Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor<br>JL Jendral Sudirman Kav 76-78,<br>Jakarta 12910, Indonesia |
| <b>ITALIA<br/>ITALY</b>                                                             | 1 99 207 354                                                                    | 2 anni<br>2 years                                                               | GROUPE SEB ITALIA S.p.A.<br>Via Montefeltro, 4<br>20156 Milano                                                                                          |
| <b>日本<br/>JAPAN</b>                                                                 | 0570-077772                                                                     | 1年<br>1 year                                                                    | 株式会社グループセブジャパン<br>〒144-0042<br>東京都大田区羽田旭町11-1<br>羽田クロノゲート事務棟5F                                                                                          |
| <b>الأردن<br/>JORDAN</b>                                                            | 5665505                                                                         | 1 year                                                                          | www.tefal-me.com                                                                                                                                        |

|  |  |  |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ҚАЗАҚСТАН<br/>KAZAKHSTAN</b>                                                 | 727 378 39 39                                                                   | 2 жыл<br>2 years                                                                | ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток»<br>125171, Мәскеу, Ленинградское шоссе, 16А,<br>3 үйі                                                                                 |
| <b>한국어<br/>KOREA</b>                                                            | 080-733-7878                                                                    | 1 year                                                                          | (유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길<br>50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142                                                                                                        |
| <b>الكويت<br/>KUWAIT</b>                                                        | 1807777 Ext :2104                                                               | 1 year                                                                          | www.tefal-me.com                                                                                                                                               |
| <b>LATVJA<br/>LATVIA</b>                                                        | 6 616 3403                                                                      | 2 gadi<br>2 years                                                               | Groupe SEB Polska Sp. z o.o.<br>Gdański Business Center II D<br>ul. Inflancka 4C<br>00-189 Warsaw                                                              |
| <b>لبنان<br/>LEBANON</b>                                                        | 4414727                                                                         | 1 year                                                                          | www.tefal-me.com                                                                                                                                               |
| <b>LIETUVA<br/>LITHUANIA</b>                                                    | 5 214 0057                                                                      | 2 metai<br>2 years                                                              | Groupe SEB Polska Sp. z o.o.<br>Gdański Business Center II D<br>ul. Inflancka 4C<br>00-189 Warsaw                                                              |
| <b>LUXEMBOURG</b>                                                               | 0032 70 23 31 59                                                                | 2 ans<br>2 years                                                                | GROUPE SEB BELGIUM SA NV<br>25 avenue de l'Espérance - ZI<br>6220 Fleurus                                                                                      |
| <b>МАКЕДОНИЈА<br/>MACEDONIA</b>                                                 | (02) 20 50 319                                                                  | 2 години<br>2 years                                                             | Груп Себ България ЕООД<br>бул. България 58 С, ет 9, офис 30<br>1680 София                                                                                      |
| <b>MALAYSIA</b>                                                                 | 603 7802 3000                                                                   | 2 years                                                                         | GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD<br>Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2,<br>No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown,<br>47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia |
| <b>MEXICO</b>                                                                   | (55) 52839354                                                                   | 1 año<br>1 year                                                                 | Groupe Seb México S.A. de C.V.<br>Calle Boulevard Miguel de Cervantes,<br>Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación<br>Granada, C.P. 11520, Ciudad de México      |
| <b>MOLDOVA</b>                                                                  | 22 224035                                                                       | 2 роки<br>2 years                                                               | ТОВ «Груп СЕБ Україна»<br>02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх,<br>Київ, Україна                                                                          |
| <b>NEDERLAND<br/>The Netherlands</b>                                            | 0318 58 24 24                                                                   | 2 jaar<br>2 years                                                               | GROUPE SEB NEDERLAND B.V.<br>De Schutterij 27<br>3905 PK Veenendaal                                                                                            |
| <b>سلطنة عُمان<br/>OMAN</b>                                                     | 24703471                                                                        | 1 year                                                                          | www.tefal-me.com                                                                                                                                               |
| <b>POLSKA<br/>POLAND</b>                                                        | 801 300 420<br>koszt jak za<br>połączenie lokalne                               | 2 lata<br>2 years                                                               | Groupe SEB Polska Sp. z o.o.<br>Gdański Business Center II D<br>ul. Inflancka 4C<br>00-189 Warsaw                                                              |

|  |  |  |                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PORTUGAL</b>                                                                 | 808 284 735                                                                     | 2 anos<br>2 years                                                               | GRUPE SEB IBÉRICA SA<br>Urb. da Matinha<br>Rua Projectada à Rua 3<br>Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa                             |
| <b>قطر<br/>QATAR</b>                                                            | 44485555                                                                        | 1 year                                                                          | www.tefal-me.com                                                                                                                   |
| <b>REPUBLIC OF<br/>IRELAND</b>                                                  | 01 677 4003                                                                     | 2 years                                                                         | GRUPE SEB IRELAND<br>Unit B3 Aerodrome Business Park, College<br>Road, Rathcoole, Co. Dublin                                       |
| <b>ROMANIA</b>                                                                  | 0 21 316 87 84                                                                  | 2 ani<br>2 years                                                                | GRUPE SEB ROMÂNIA<br>Str. Ernil Pangratti nr. 13<br>011881 București                                                               |
| <b>РОССИЯ<br/>RUSSIA</b>                                                        | 495 213 32 30                                                                   | 2 года<br>2 years                                                               | ЗАО «Группа СЕБ-Восток»,<br>125171, Москва, Ленинградское шоссе, д.<br>16А, стр. 3                                                 |
| <b>المملكة العربية السعودية<br/>SAUDI ARABIA</b>                                | 920023701                                                                       | 2 years                                                                         | www.tefal-me.com                                                                                                                   |
| <b>SRBIJA<br/>SERBIA</b>                                                        | 060 0 732 000                                                                   | 2 godine<br>2 years                                                             | SEB Développement<br>Đorđa Stanojevića 11b<br>11070 Novi Beograd                                                                   |
| <b>SINGAPORE</b>                                                                | 6550 8900                                                                       | 2 years                                                                         | GRUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd.<br>3A International Business Park<br>#12-04/05, ICON@IBP<br>Singapore 609935                       |
| <b>SLOVENSKO<br/>SLOVAKIA</b>                                                   | 232 199 930                                                                     | 2 roky<br>2 years                                                               | GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o.<br>Cesta na Senec 2/A<br>821 04 Bratislava                                                       |
| <b>SLOVENIJA<br/>SLOVENIA</b>                                                   | 02 234 94 90                                                                    | 2 leti<br>2 years                                                               | GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o.<br>Cesta na Senec 2/A<br>821 04 Bratislava                                                       |
| <b>ESPAÑA<br/>SPAIN</b>                                                         | 933 06 37 65                                                                    | 2 años<br>2 years                                                               | GRUPE SEB IBÉRICA S.A.<br>C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban<br>08018 Barcelona                                              |
| <b>SVERIGE<br/>SWEDEN</b>                                                       | 08 629 25 00                                                                    | 2 år<br>2 years                                                                 | Tefal Sverige, Löfströms allé 5, 172 66<br>Sundbyberg                                                                              |
| <b>SUISSE SCHWEIZ<br/>SWITZERLAND</b>                                           | 044 837 18 40                                                                   | 2 ans<br>2 Jahre<br>2 years                                                     | GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH<br>Thurgauerstrasse 105<br>8152 Glattpark                                                                   |
| <b>ประเทศไทย<br/>THAILAND</b>                                                   | 02 765 6565                                                                     | 2 years                                                                         | GRUPE SEB THAILAND<br>2034/66 ItalThai Tower, 14th Floor, n° 14-02,<br>New Phetchburi Road,<br>Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320 |
| <b>TÜRKİYE<br/>TURKEY</b>                                                       | 444 40 50                                                                       | 2 YIL<br>2 years                                                                | GRUPE SEB ISTANBUL AS<br>Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2<br>Maslak 34398 Istanbul                                        |
| <b>الإمارات العربية المتحدة<br/>UAE</b>                                         | 8002272                                                                         | 1 year                                                                          | www.tefal-me.com                                                                                                                   |



|    |    |
|----|----|
| FR | 2  |
| NL | 6  |
| DE | 10 |
| EN | 14 |
| RU | 20 |
| EL | 26 |